

**Konter Konsultasi Untuk Orang Asing di Kota Tsukuba**

インドネシア語 Bahasa Indonesia



Di konter ini, Anda dapat berkonsultasi mengenai masalah atau kesulitan dalam hidup. Rahasia akan Kami jaga. Kami tidak melayani diskusi diluar kantor Balai Kota. Tidak dipungut biaya (GRATIS).

Hari dan waktu untuk berkonsultasi:

Hari Kerja 8:45 - 16:30

Tempat diskusi: Lantai 5 Balai Kota Tsukuba  
Divisi Promosi Kota Internasional (Tidak perlu reservasi, silahkan datang langsung.)

ဆရာတို့ နိုင်ငံခြားသားရေးရာ ဆွေးနွေးတိုင်ပင်ရာနေရာ

ミャンマー語 မြန်မာဘာသာ



ယခုကောင်တာတွင် လူနေမှုဘဝ အခက်အခဲများကို ဘာသာစကားအမျိုးမျိုးဖြင့် ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်

လျှို့ဝှက်ချက်တွေ မပေါက်ကြားစေရန် ထိန်းသိမ်းပါမည်

မြို့နယ်ရုံးနဲ့မတူသက်သော ပြင်ပကိစ္စများအား ရှင်းလင်းပေးနိုင်မည် မဟုတ်ပါ ပိုက်ဆံပေးရန်မလိုပါ

ဆွေးနွေးတိုင်ပင်နိုင်သည့် ရက်နှင့်အချိန်  
အပတ်စဉ် (တနင်္လာမှ သောကြာ) 8:45 am : 4:30 pm

ဆွေးနွေးတိုင်ပင်နိုင်သည့်နေရာ : မြို့နယ်ရုံး၊ ၅လွှာ၊ နိုင်ငံတကာရေးရာဌာန၊

မြို့တော်မြင့်တင်ရေးဌာနခွဲ

ကြိုတင်စာရင်းပေးရန်မလိုပါ။ တိုက်ရိုက်လာရောက်နိုင်ပါသည်။

**Консультації для іноземців м.Цукуба**

ウクライナ語 Українська мова



Наш відділ надає консультації різними мовами щодо життєвих і побутових проблем.

Зберігаємо повну конфіденційність.

Послуги перекладу надаються тільки в межах будівлі мерії. Безкоштовно.

Дні та години прийому:

Будні дні (Пн-Пт) 8:45 - 16:30

Місце прийому: будівля мерії м.Цукуба, 5 поверх, Відділ глобалізації  
(назва відділу на японській: кокусай тоші суйшінка/kokusai toshi suishinka)

Будь ласка, приходьте без попередньої реєстрації. Ми чекаємо на Вас.

**Kaunter Pertanyaan untuk Warga Asing Tsukuba**

マレー語 Bahasa Melayu



Anda boleh bercakap tentang masalah dalam kehidupan harian anda di kaunter ini.

Kami akan menyimpan rahsia anda.

Tafsiran di luar Dewan Bandaraya tidak boleh dilakukan. Perkhidmatan ini adalah percuma.

Waktu operasi: Isnin-Jumaat 8:45am - 4:30 pm

Tempat: Dewan Bandaraya Tingkat 5 Jabatan Promosi Bandar Antarabangsa

Temu janji tidak diperlukan. Sila datang terus.

**Цүкүба хотын гадаад иргэдэд зөвлөгөө өгөх газар**

Монгол хэл



Энд та амьдралдаа тохиолдож буй асуудлын талаар олон хэл дээр зөвлөгөө авах боломжтой. нууцыг хамгаалах болно. Хотын захиргаанаас гадуур орчуулга хийхгүй. Төлбөргүй

Зөвлөгөө авч болох өдөр, цаг:

Ажлын өдрүүдэд 8:45 - 16:30

Байршил: Хотын захиргааны 5 давхарт, Олон улсын хот хөгжүүлэх хэлтэс (Захиалга авах шаардлагагүй. Шууд ирж болно.)

**සුකුබා නගරය විදේශිකයන් සඳහා වූ උපදේශන කවුළුව**

シンハラ語 සිංහල



මෙම කවුළුවේදී, ඔබට ඔබේ ජීවිතයේ ගැටළු පිළිබඳව විවිධ උපදේශ ලබා ගත හැකිය. රහස්‍යභාවය රකිමි.

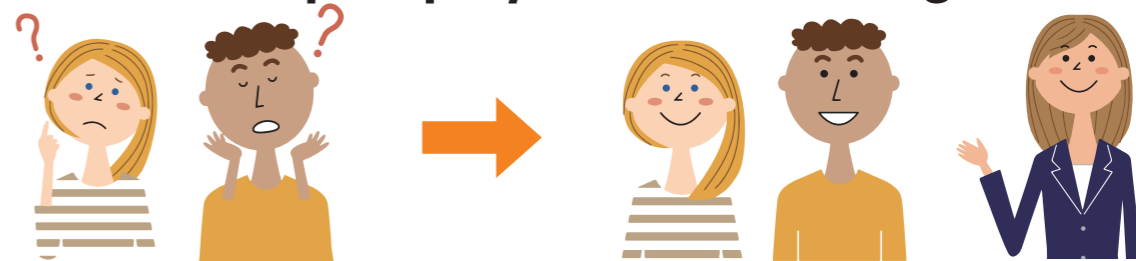
නගර ශාලාවෙන් පිටත භාෂා පරිවර්තන කළ නොහැක. මුදල් වැය වෙන්වේ නැත.

උපදේශනය සඳහා දින සහ වේලාවන්:  
සතියේ දිනවල 8: 45 am - 4: 30 pm

උපදේශන ස්ථානය: නගර ශාලාව 5 වන මහල, ජාත්‍යන්තර නගර ප්‍රවර්ධන අංශය (කාලය වෙන්කරවා ගැනීමක් අවශ්‍ය නොවේ. කරුණාකර කෙලින්ම පැමිණෙන්න.)



しがいこくじんそうだんまどぐち  
**つくば市外国人相談窓口**  
Tsukuba One-stop Inquiry Desk for Foreign Residents



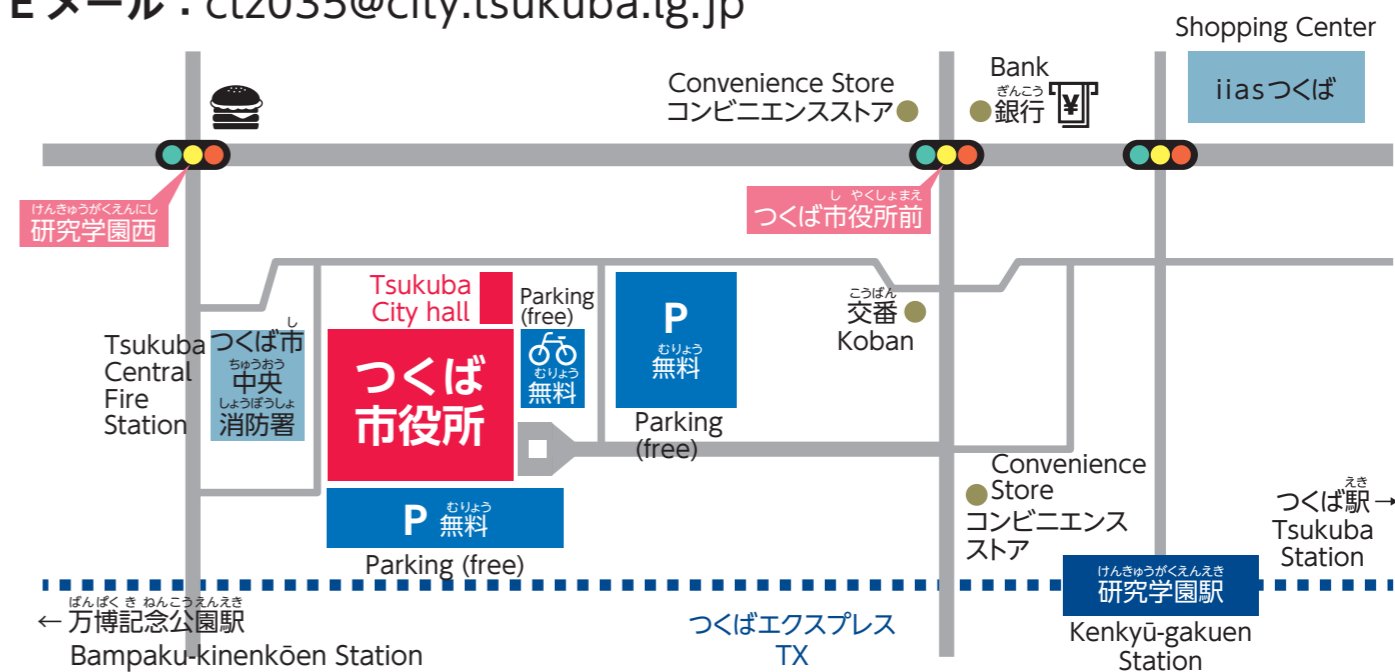
この窓口では、生活の中で困ったことをさまざまなことばで相談できます。  
秘密は、守ります。市役所の外での通訳はできません。お金はかかりません。  
※通訳の機械を使うときもあります。

相談できる日と時間：平日 8:45 am - 4:30 pm

相談場所：つくば市役所 5階 国際都市推進課 (電話をするか来てください。)

電話番号：029-883-1313 (電話代はかかりません。)

Eメール：ctz035@city.tsukuba.lg.jp



[つくば市多言語ホームページ](#)
[Tsukuba Multilingual Website](#)
[筑波市多语言网页支持](#)
[츠크바시 다언어 홈페이지](#)

Tsukuba One-stop Inquiry Desk  
for Foreign Residents

英語 English



You may consult about daily life problems in Japan at this counter. All consultations are confidential. Multilingual interpretation for consultations is unavailable outside the city hall. This service is offered for free.

Consultation Hours: Weekdays,  
8:45 a.m. - 4:30 p.m.  
Consultation Location: Tsukuba City Hall, 5th  
Floor, International City Promotion Division  
Consultation method: Telephone or in-person  
Phone number: 029-883-1313  
(No prior appointment required. Please feel free  
to come directly.)

筑波市外国人咨询窗口

中国語 中国語



本窗口可用各种语言咨询生活中遇到的困难。  
严守机密。市役所之外没有翻译。  
免费咨询。

咨询日及时间:  
周一至周五: 8:45 - 16:30  
咨询地点: 市役所5楼 国际都市推进课  
(电话或面谈)  
电话: 029-883-1313  
(请自付电话费。)

츠크바시 외국인상담창구

韓国語 한국어



이 창구에서는 생활 가운데서의 어려움에 대해  
여러가지 언어로 상담할 수 있습니다.  
비밀을 지키겠습니다.  
시청 밖에서의 통역은 불가능합니다.  
비용은 들지 않습니다.

상담할 수 있는 날과 시간:  
평일: 8:45 - 16:30  
상담 장소: 츠크바시청 5층 국제도시 추진과  
(예약 불필요. 직접 오시기 바랍니다.)

Setor de orientação da Cidade de  
Tsukuba

ポルトガル語 Português



Neste setor, pode ser conversado sobre as  
dificuldades que vem enfrentando no dia a dia.  
As informações serão mantidas em segredo.  
Fora da prefeitura não fazemos traduções. Não  
será cobrado.  
\*Alguns caso usamos o aparelho para tradução.

Dias e horas de consulta:  
dias úteis 8:45 - 16:30  
Local de consulta: Prefeitura de Tsukuba, 5º  
andar, Divisão de Promoção Internacional da  
Cidade  
(Não é necessário marcar horário. Favor vir  
diretamente ao escritório).

Ventanilla de consulta para  
extranjeros de ciudad de la Tsukuba

スペイン語 Español



En esta ventanilla, puede hablar sobre  
los problemas del día a día en varios idiomas.  
Lo guardaremos en secreto. La interpretación no  
puede ser posible fuera del ayuntamiento.  
Totalmente gratuito.

Días y horarios de consulta:  
Días laborables 8:45 am - 4:30 pm  
Lugar de consulta: En el ayuntamiento de Tsukuba,  
5to piso, División de Promoción Internacional de  
Ciudad (No es necesario reservar. Venga  
directamente).

Tsukuba City Multilingual  
Consultation Desk

フィリピン語 Filipino



Maaring magkonsulta sa tanggapan na ito gamit ang  
iba-ibang wika tungkol sa inyong mga pang-araw-araw  
na mga alalahanin.  
Pananatilihin namin na sikreto ang nilalaman ng lahat  
ng konsultasyon. Subalit, hindi namin magagawang  
magpa-interpret sa labas ng munisipyo.  
Walang singil ang mga konsultasyon.

Araw at oras para sa konsultasyon:  
Linggo, 8:45 a.m. hanggang 4:30 p.m.  
Lugar ng konsultasyon: 5th floor ng Tsukuba City Hall,  
International City Promotion Division (Walang  
kailangang reserbasyon. Bumisita diretso sa  
tanggapan.)

Quầy tư vấn dành cho người nước  
ngoài thành phố Tsukuba

ベトナム語 Tiếng Việt



Tại quầy tư vấn này bạn có thể nói về các vấn đề  
khó khăn trong cuộc sống bằng nhiều ngôn ngữ  
khác nhau.  
Tất cả sẽ được giữ bí mật. Không sử dụng thông  
dịch viên bên ngoài Tòa thị chính.  
Không mất phí.

Thờigiantư vấn:  
Cácnghà trongtuần 8:45~16:30  
Địađiểmtư vấn: Tầng 5 Tòathị chính Tsukuba - Bộ  
phận xúc tiến thành phố đa văn hoá.  
(Gọi điện thoại hoặc đến trực tiếp)

โต๊ะบริการให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติ  
สี่คูบะ

タイ語 ภาษาไทย



ท่านสามารถทำการปรึกษาได้ในหลายภาษา  
เกี่ยวกับปัญหาชีวิตหรือเรื่องกังวลใจได้ที่เคาท์เตอร์แห่งนี้  
เราจะปกป้องเก็บความลับของท่าน  
เราไม่สามารถให้บริการล่ามภายนอกของสำนักงานเขต  
ไม่มีค่าใช้จ่ายใดๆ

วันและเวลาที่สามารถทำการปรึกษา :  
วันธรรมดา 8:45 - 16:30  
สถานที่ให้คำปรึกษา : สำนักงานเขตสี่คูบะ ชั้น 5  
กองส่งเสริมระหว่างประเทศ  
(ไม่จำเป็นต้องจองล่วงหน้า สามารถเข้าปรึกษาได้โดยตรง)

Guichet de consultation pour  
les résidents étrangers de Tsukuba

フランス語 Français



Un service de consultation en plusieurs langues  
relatif aux divers problèmes de la vie  
quotidienne est disponible. Chaque consultation  
est gratuite et confidentielle.  
Nous ne pouvons pas vous servir d'interprète  
en dehors de la mairie.

Horaires d'ouverture: 8h45 - 16h30  
Du lundi au vendredi. Sans rendez-vous.  
Mairie de Tsukuba, 5ème étage, Kokusai Toshi  
Suishinka (Service pour la promotion de  
l'internationalisation de Tsukuba)

चुकुबा शहर वदिशी नागरिक परामर्श केन्द्र

नेपाली भाषा



यस केन्द्रमा, तपाईं वभिन्न भाषाहरूमा आफ्नो जीवनका  
समस्याहरूको बारेमा परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ।  
गोपनीयता, कायम राख्छौं। नगरपालिकाको  
कार्यालय बाहिर अनुवाद सम्भव छैन। यस सेवामा पैसा  
लाग्दैन।

परामर्शको लागि दिन र समय: हप्ताका सामान्य दिनहरू  
8:45 - 4:30 बजे  
परामर्श स्थान: चुकुबा नगरपालिकाको कार्यालय 5 औं  
तला, अन्तर्राष्ट्रिय शहर प्रमोशन डभिजिन (कुनै बुकगि  
आवश्यक छैन। कृपया सीधा आउनुहोस्।)

चुकुबा नगर वदिशी नागरिक परामर्श केन्द्र

हिन्दी भाषा



इस केंद्र पर आप वभिन्न भाषाओं में अपने जीवन की  
समस्याओं के बारे में परामर्श कर सकते हैं।  
गोपनीयता बनाए रखी जाती है। नगरपालिका कार्यालय के बाहर  
अनुवाद संभव नहीं है।  
इस सेवा में पैसा नहीं लगता है।

काउंसलिंग के लिए दिन और समय:  
सप्ताह के सामान्य दिन 8:45 - 4:30 बजे  
परामर्श स्थान: चुकुबा नगर पालिका कार्यालय,  
5 वी मंजलि, अंतर्राष्ट्रीय शहर संवर्धन प्रभाग  
(कोई बुकगि आवश्यक नहीं है। कृपया सीधे आएं।)

Окошко консультаций для  
иностранных в г. Цукубе

ロシア語 Русский язык



В этом окошке вам можно посоветоваться  
по вопросам в жизни на разных языках.  
Мы сохраним вашу тайну.  
Нам невозможно перевести вне Мэрии  
Цукубы.  
Стоимость: бесплатно

Дни и время:  
С 8:45am до 4:30pm в будние дни  
Место: Отдел Продвижения  
Международного Города, на 5-ом этаже в  
Мэрии (Не нужно заказывать заранее.  
Приходите прямо.)